國語日報
112年5月22日
No.538

中學生報

Youth Journal 掌握時事新知．規畫學習生涯．提升語文能力．分享心情故事

財團法人國語日報社發行
民國101年9月6日創刊
每週一出刊

董事長兼社長 孫慶國
總編輯 鄭淑華

社　址 臺北市中正區100福州街2號
網　址 http://www.mdnkids.com
意見信箱 youth@mdnkids.com

訂報(02)2341-2448
總機(02)2392-1133
零售20元

國語小舖　中學生報臉書





◀▼美國賓州上達比高中將上學時間延後到9點半，受到學生好評，圖為上達比高中的學生和校車。

睡飽有益身心

文．圖／美聯社　編譯／張瑩　審校／Leila Edmunds

美賓州高中延後2小時上學

To improve teen students' mental health, some schools in the US start later. Many experts argue starting school later can help students get the sleep they need. California became the first state to mandate a later school start time. Public middle and high schools cannot start earlier than 8 AM and 8:30 AM, respectively. In the state of Pennsylvania, some high schools have pushed the start time back by two hours, from 7:30 to 9:30.

It's a welcome shift for many students. "I'll be honest, I've been much happier in the mornings. I've been more positive, and I've come to school smiling more rather than, you know, grudging out of bed and stuff like that at 7:30," said one student.

Also, school officials said much of the mental health struggle and social anxiety students felt after coming back to in-person learning has dissipated.

為了改善青少年的心理健康，一些美國學校決定延後上學時間。許多專家認為，延後上學時間可以幫助學生獲得所需的睡眠。加州率先規定中小學必須延後上學時間，公立中學和高中的上課時間必須分別在8點和8點半之後。在賓州，則有一些高中將上學時間推遲了兩個小時之多，從7點半推遲到9點半。

對於許多學生而言，他們歡迎這個新政策。一名學生說：「老實說，早上我更開心了。我變得更積極，更常面帶笑容來到學校，而不是，你知道，因為得在7點半勉強起床而垂頭喪氣之類的。」

此外，校方也表示，學生恢復實體學習後所經歷的心理健康問題與社交焦慮，多半已消失。

世衛取消新冠全球緊急狀態



▲身穿防護服的北京工作人員為一名男性進行COVID-19檢測。

The World Health Organization (WHO) downgraded the COVID-19 pandemic on May 5th, saying it's no longer a global health emergency. The WHO first declared the coronavirus to be an international crisis on Jan. 30th, 2020. Since then, it has triggered widespread lockdowns, upended economies and killed millions of people worldwide.

The pandemic has been on a "downward trend" for more than a year, but Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, the head of the WHO, warned this does not mean it is over. He said countries must remain vigilant in case a new highly infectious variant emerges.

世界衛生組織在5月5日下調了新冠肺炎大流行病的級別，稱它不再是全球公共衛生緊急事件。世衛組織在2020年1月30日首次宣布新冠危機是國際危機，該危機造成廣泛的封鎖、打亂經濟並在全球造成數百萬人死亡。

降級是因為這個大流行病一年多來呈現「下降趨勢」。但世衛祕書長譚德塞警告，這並不代表新冠疫情已經結束。他說，各國仍須保持警惕，以防出現新的高傳染性變種。

精采提要

機器人吸藻固碳 5版

讀寫拍片高手過招 10-11版

轉學分離友誼終止？ 16版

史上最乾熱四月

西班牙警衛隊打擊非法用水

文・圖／美聯社　編譯／JT、潘斯量　審校／Leila Edmunds

This past April was Spain's hottest and driest month since records began in 1961.

Spain's State Meteorological Agency said the average daily temperature in April was 14.9 degrees Celsius. That is 3 degrees above the average. Rainfall was a fifth of what would normally be expected in the month, making it the driest April on record in Spain.

On May 8th, the country's Civil Guard arrested 26 people in raids on illegal wells in the Andalusia region. This was part of a widening crackdown on unauthorized water use amid a prolonged drought.

難度★

今年4月是西班牙自1961年開始記錄以來最炎熱、最乾燥的月分。

西班牙國家氣象局表示，4月的日平均氣溫為攝氏14.9度，比平均高攝氏3度。該月的降雨量是正常預期的五分之一，是西班牙有記錄以來最乾燥的四月。

該國國民警衛隊5月8日在突襲安達盧西亞地區的非法水井時，逮捕了26人。這是長期乾旱期間擴大打擊未經授權用水行動的一環。



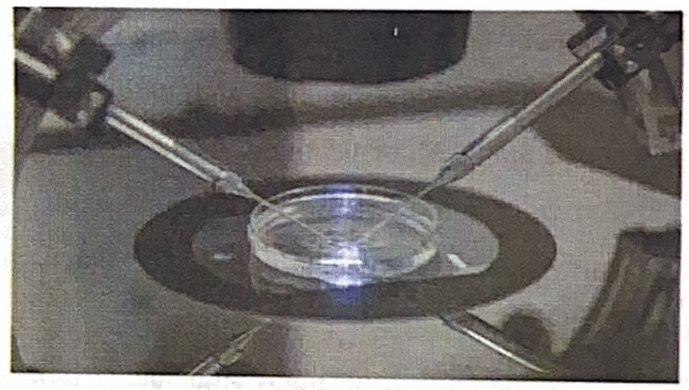
預防遺傳病

英國首批三親寶寶誕生了

The UK confirmed the birth of the country's first babies who were created using the DNA of three people. This experimental technique is being developed to prevent genetic diseases from being passed on to children. The Human Fertilization and Embryology Authority stated that fewer than five babies have been born this way in the UK. In 2015, the country became the first to adopt legislation regulating these methods to help women with faulty mitochondria. Such genetic defects can lead to diseases such as heart problems, epilepsy, and intellectual disabilities.

難度★★

英國證實該國首批使用實驗技術創造的寶寶誕生了，該技術結合3個人的DNA，以防止遺傳病傳給孩童。英國人工授精暨胚胎管理局表示，在該國以此方式出生的嬰兒不到5個。英國於2015年率先立法規範此方式，來幫助患有粒線體缺陷的女性。該遺傳缺陷會導致心臟病、癲癇及智能障礙等疾病。

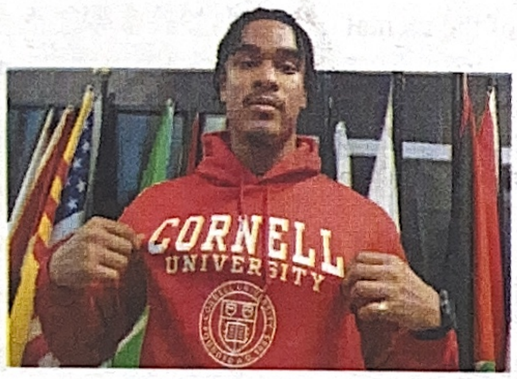


16歲跳級生 獲186所大學錄取

On May 5th, Dennis Barnes announced that he will attend Cornell University in the fall. The 16-year-old high school senior was accepted at over 186 colleges and received more than $10 million in scholarship offers.

Barnes will graduate on May 24th from International High School of New Orleans, where he earned a 4.98 GPA. He plans to study computer science at Cornell and then go to law school. Barnes said he chose Cornell because it is the best Ivy League school for engineering.

難度★



被超過186所大學錄取，並獲得超過1千萬美元（約新臺幣3億元）獎學金的16歲高中生巴恩斯5月5日宣布，將於秋季就讀康乃爾大學。

巴恩斯5月24日將從紐奧爾良國際高中畢業，他在該校的學業成績平均點數為4.98。他計畫在康乃爾大學攻讀電腦科學，然後進入法學院。巴恩斯說他選擇康乃爾大學，是因為該校是工程領域最好的常春藤盟校。

單字補充包

crackdown 鎮壓
prolong 延長
drought 乾旱
fertilization 授精
embryology 胚胎學
epilepsy 癲癇

三分鐘學片語

核桃有益過動兒

文／Leila Edmunds　譯／JT

Attention deficit/hyperactivity disorder (ADHD) has become a very common disorder in children around the world. While there are more and more options for treatment, a new study of students in Spain has scientists wising up to a simple solution.

After eating 30g of walnuts three times a week, the students in the study showed improved cognitive development and psychological maturation. The results were especially noticeable in the students with ADHD.

注意力不足及過動症(ADHD)已成為全球孩童常見疾病。儘管已有許多治療選擇，但一項針對西班牙學生的研究，讓科學家悟出一個簡單的解決方式。

每週食用3次30克核桃，參與研究的學生其認知發展和心理成熟度皆改善。尤其對患有ADHD的學生成效特別明顯。



wise up to

to become more aware or knowledgeable about something
想通；看透；醒悟

【Example】

Belle had to wise up to eating better after joining a new class at the gym.

貝兒加入健身房的新課程後，想通了是該吃得更好。

AI 時代的教育升級
從標準答案到孩子的心聲

文／簡志峰　圖／達志影像



我大概二月開始使用ChatGPT，對其強大功能印象深刻，甚至認為它即將取代Google大神。然而，它存在的一些缺點，讓我開始轉向Bing，例如在搜尋文獻和書籍方面，ChatGPT 有時候會胡亂預測，提出的文獻和資料可能是杜撰的，對於文獻內容的真實性也存在很大的問題。

令人驚訝的是，僅在一個月後的三月，GPT-4.0就改善了這些問題。照這種速度進展下去，AI 不僅知識量龐大到任何人都無法比擬，連自我修正的能力，都出乎意料的快速。

當很多討論從「AI是否取代我們的工作？」轉變為「人類如何與AI協作？」雖然老師這份職業在「被取代」的危機性沒有那麼高，然而在改變和進展相對緩慢的教育界，該如何應對這樣的時代轉變呢？

本篇文章將試圖回答兩個教育的問題：

1. AI 如何改變教育現場？

2. 老師和家長應該重視什麼？

改變教育現場 挑戰標準答案

GPT-4.0 在 SAT考試、律師資格考達到 90% 的正確率，並在生物奧林匹亞競賽戰勝了99% 的高中生。這麼強大的 AI，實際上是在挑戰標準答案的制度，因為如果與標準答案競爭，沒有人能戰勝 AI。因此，未來的教育應該跳脫對標準答案的成就性評量，而更重視過程性評量，例如強調學生分數進步的「努力」，而非僅看重考高分的「結果」。



AI 不僅挑戰標準答案，更挑戰專制政權。GPT的訓練來自於開放性資料，每次產生的答案都不同。要想超越 AI，人類需要注重創新和獨特性。因此，過度強調單一的標準答案正是最大的問題。專制政府不希望人民擁有太多獨立思考，要求他們聽從政府領導，不能有自己的意見。他們害怕人民接觸到AI後產生創新的想法，了解國際社會的生活狀況，進而無法被控制。

這讓我想起最近和兒子一起觀看成龍主演的《醉拳 II》，這部電影在1994年上映，當時我還是個國中生。回想起來，我年幼時不大喜歡這部片子，現在終於明白原因。因為在電影中，成龍飾演的黃飛鴻是一名強大的武者，但他不能使用醉拳，也不能喝酒，這是因為他的父親黃麒英擔心他會誤傷他人或沉溺於酒精。然而，電影中擅長蔡李佛拳的阿燦，武功雖然不如黃飛鴻，卻沒有人能壓抑他，他可以做自己想做的事情，而且無論他做什麼，身邊的人都尊稱他為師傅。我小時候就對權威和壓抑非常反感，難怪即使這部電影的打鬥場面非常精采，熱愛動作片的我還是不大喜歡它。

開放多元觀點 重視孩子需求

在電影中所呈現的「教導式」教學現場，也正面臨著 AI 的挑戰。例如，ChatGPT 是由OpenAI公司開發的，其核心理念是「開放」，旨在融合網路上的海量資料以呈現多元觀點，而非僅有單一的聲音。因此，老師和家長須反思：是否過於強求孩子按照自己的期待成長，而忽略了孩子真正的需求和想法。

當分數和標準答案已被挑戰，單一觀點的教導需要被修正，那麼老師和家長應該重視什麼呢？

伊隆．馬斯克創立的特斯拉和 SpaceX 公司，在薪酬方面相較於Google和Apple等企業為低。然而，馬斯克擅長激發員工的工作動機，他經常鼓舞員工：「我們所做的事情是為了人類的福祉，讓後代子孫永遠銘記。」

增強學習動機 讓孩子自主決定

同樣的，學生的學習動機對他們而言至關重要，甚至比在測驗中得到正確答案還重要。因為學生需要了解所學內容對他們自己和社會未來的影響，並渴望從事有意義的事業。然而，如果孩子成長過程中的所有決定都由父母和老師主導，例如「你應該考上好學校」、「你應該找個好工作」、「你應該念醫學系」……，即使孩子最終達到了師長的期望，成為人生勝利組，但他們也不一定會感到快樂。

這是因為在20歲之前，孩子從未自己做過任何決定。如果遇到失敗，他們可能會想：「反正這不是我的選擇，失敗了也無須負責。」如果不讓孩子擁有選擇和做決定的機會，他們長大後如果無法承擔責任、不清楚自己的需求、或缺乏人生目標，而這一切都只是剛好而已。

AI已經深刻的改變世界，因此，老師和家長的角色不再僅限於傳遞知識；反而應該強調多元觀點，與孩子共同學習和探索，努力培養他們做決定和承擔責任的能力，幫助他們找到自己的學習動機和人生意義。

作家簡介

簡志峰，教育專家／專欄作家／中原大學教育研究所副教授。期待透過自身經驗，幫助找不到學習動機與人生方向的孩子。



機器人出任務 大西洋吸馬尾藻固碳

文／李弘善

從2011年以來，每逢春季及秋季，大西洋中部總會生成大面積的馬尾藻。馬尾藻漂浮的範圍廣泛，從非洲西海岸延伸到墨西哥灣，因此稱為「大西洋馬尾藻帶」。但是今年三月，科學家發現馬尾藻的數量暴增並創下歷史新高，引起了廣泛的討論與擔憂。

海洋生物的重要庇護站

海面濃密的馬尾藻，可說是一座漂浮的海上森林。小魚、小蝦、小蟹，躲在隨波搖曳的馬尾藻下方，配上絕佳的保護色，掠食者眼力再好也難以發現。有些種類的海馬更演化出葉片般的身體構造，簡直融合成海藻林的枝葉，更是馬尾藻林的代表性物種。此外，美洲的海龜孵化後，跟著墨西哥灣洋流前往馬尾藻林，就是看中這裡絕佳的掩蔽效果，直到成熟長大才會離開。

就連生命週期大部分期間都棲息在河流的歐洲鰻，也會千里迢迢從歐洲河口進入大西洋，最後在馬尾藻林產卵。1922年，丹麥生物學家史密特發現，歐洲鰻的產卵場就在西印度群島東方的馬尾藻林。由此可見，不管是單純棲息在海洋的魚蝦，還是產卵才會回到海岸的海龜，甚至一生大部分時間都在大陸河川度過的鰻魚，都和大西洋的馬尾藻有著千絲萬縷的關係。

馬尾藻過多引發的效應

根據科學家追蹤調查的結果，馬尾藻產量的高峰期約在 6 月與 7 月，但是今年 3月，根據南佛羅里達大學研究人員推估，大西洋馬尾藻帶的產量估計高達1300萬公噸，創下歷年3 月產量新高



▲沖上岸的大面積馬尾藻發出惡臭，衝擊觀光業。

。若這樣下去，6到7月時，不難想像大爆發的場景。倘若馬尾藻大批沉入海底，會造成海底珊瑚和海草死亡。但沖上岸的馬尾藻腐敗後，則會產生類似臭蛋氣味的硫化氫，直接衝擊當地的生態與觀光業，甚至阻礙剛孵化的小海龜游向大海。

機器人採藻滿載沉深海

目前英國新創公司「 海草世代 」（ Seaweed Generation ）設計了一款「 掃海 」機器人——AlgaRay，造形宛如魟魚，設計靈感就是源自蝠魟。AlgaRay在海面以3節（註）的速度移動並吸入馬尾藻，等到滿載時，就會下沉。當下沉到水下 135 公尺後，馬尾藻的中空「氣囊」會因為水壓而破裂，不再具有漂浮效果，整株海藻就會沉入深海。這樣一來，不但解決了馬尾藻在海面或海灘衍生的問題，也會把藻體內的二氧化碳封存於大海，不致再讓大氣的溫室氣體增加。

馬尾藻過多的可能原因

馬尾藻是一類褐藻，也屬於海藻，因此成長的因素取決於海水的營養鹽與溫度。馬尾藻大量增長的原因，迄今科學界並沒有一致的說法，不過，根據過去研究人員的發現，來自陸地的肥料，可能讓海水的營養鹽增加，引發藻類大爆發。但也有專家認為，這是因為向上湧升的海流，把海底的營養鹽帶往海面造成的。此外，由於海流循環變化而讓海水表面溫度產生變化，甚至是來自大氣的沉積物，都可能與這次的大爆發有關係。

註：1 節表示 1 小時 1 海浬（1852 公尺）。

馬尾藻的基本構造

馬尾藻屬於藻類中的褐藻，而藻類和其他植物一樣，都會行光合作用，但是相異之處也不少：一般植物具有根、莖、葉、花、種子，但這些構造馬尾藻一概缺乏，而是由葉柄、葉片體和固著器三個基本構造組成。

底棲馬尾藻的固著器，功能如同陸地植物的根，提供錨定的效果，避免被波浪和洋流帶走。固著器和根不同的是，不具備從環境吸收營養和水分的功能。但是，在海洋隨波逐流的馬尾藻，則缺少固著器。

馬尾藻的葉柄看起來就像一般植物的莖，但不會從固著器向上傳送水分和礦物質到其他部位；馬尾藻需要的礦物質，就在四周的海水裡，整株都可以透過表面直接吸收。

圖片來源／ https://www.seaweedgeneration.com/、https://www.theguardian.com/environment/2023/mar/07/great-atlantic-sargassum-belt-seaweed-visible-from-space



◀機器人（黃色魟魚外形）吸入馬尾藻後，會將它沉入海中。

法國罷工潮再起

看歷史上勞工如何爭取權利

腳本／Alice　繪圖／曾建華　圖／達志影像





讀佳作學寫作

來學《搜神記》書寫警世的奇妙故事

文／高詩佳
圖／許育榮

佳作片段讀

故事發生在三國時期，吳國有個人叫做徐光，曾經在集市裡施展過神奇的魔術。他向一個賣西瓜的小販討西瓜吃，但賣西瓜的不肯給。徐光就向他要了一粒西瓜子，用手杖在地上挖個洞，把西瓜子種了下去。

不一會兒，洞裡就冒出了西瓜苗，長出了西瓜的藤蔓，開出了西瓜的花，結出了大西瓜。於是，徐光摘下了西瓜，有滋有味的吃了起來，還送給在一旁圍觀的人吃。賣西瓜的也跟著湊熱鬧，等他回去看自己賣的西瓜，發現它們都消失了。

（註）
1. 本段出自《新譯搜神記》卷一。
2. 本文作者為東晉史學家干寶；注譯為黃鈞（三民書局出版）。



《搜神記》，是魏晉南北朝時期志怪小說的代表。本段故事的篇名為〈徐光種瓜〉，敘述在徐光身上發生的奇妙事件，我們從故事中可以看到，徐光用魔術懲罰了吝嗇的小販，所以，這個故事可說在趣味中帶有警世意義。

向佳作學習趣

在故事中，最有趣的是西瓜迅速生長的過程，和賣西瓜的小販得到懲罰的結局。說故事時，一定要先為故事設計「亮點」，才能吸引讀者的注意，在這裡，「亮點」就是徐光變魔術的過程。要在故事中蘊含警世意義，也許可以這樣寫：

1. 設定主題：寫故事一定要設定明確的主題，請先想好故事裡的反面人物所犯的錯誤是什麼？例如考試作弊。

2. 設定人物：故事至少要有兩個人物，一個是反面人物李大同，負責犯錯；一個是正面人物王小明，用神奇的魔術促使李大同反省自己。

3. 環境氛圍：要為故事營造某種氛圍。例如主題跟考試有關，就可以描寫考試時班上的緊張氣氛。

4. 人性弱點：書寫帶有警世意味的故事，應寫出人性的弱點。例如反面人物為了滿足虛榮心而作弊，作弊時，心情也非常緊張。

5. 驚奇亮點：這是故事最重要的部分，可以將人物變魔術的手法，好好設計一番。例如反面人物寫的正確答案，都跑到同學們的考卷上。

最後要注意的地方，就是寫作時一定要打破框架，讓思維自由奔馳呵！

我來寫寫看

考試的鐘聲響起，全班同學都埋首伏案寫考卷，教室裡沙沙有聲，書寫的聲音似乎比平常響亮。李大同偷偷抬眼，看看四周，認為安全了，就打開鉛筆盒，拿出一塊寫滿了小抄的橡皮擦，準備作弊。他緊張得心臟像打鼓似的，生怕被其他人發現。為了維持前三名，他不得不鋌而走險。坐在後方的王小明，看見李大同的行為，決定變個魔術。他拿著上課前向李大同借來的筆，念了幾句，接著寫考卷。神奇的事發生了，當他寫下第一個字後，考卷上就自動浮現許多文字，同學們的考卷也一樣。大家仔細一看，這些文字竟然都是正確答案。在大夥兒騷動時，李大同已寫完了考卷，打算檢查一下，沒想到，他寫的答案竟然全都是錯的！這時，下課的鐘聲響起，李大同想修改考卷，已經來不及了。

寫作分析

寫故事前，可以從生活中找素材來寫，如果從「人因為虛榮或貪念，犯了大家都認為是錯誤的行為。」這個角度去思考，就可以想到非常多的點子。除了考試作弊，撿到皮夾占為己有、太過重視外貌等，都是很好的主題呵！

徵稿訊息

現在就請你學習《搜神記》的寫法，也寫一個帶有警世意義的奇妙故事吧！字數在 250 字以內，歡迎投稿到電子信箱 ningning@mdnkids.com，郵件主旨請註明【搜神記】，7月30日截止收件，稿件入選者，可獲贈高詩佳老師的暢銷書。